

ሶበ

vel ሶቤ ፡ particula temporis; forma ሶቤ ፡ antiquitus usitator erat, posthac ሶበ ፡ communi usu recepta est, nisi quod ante pron. suff. ሃ ፡ forma ሶቤ ፡ semper conservata est. [Etymon perobscurum est. Qui eam (sicut سببه, سبب, سبب) e rad. pronominali propagatam statuunt, literam በ ፡ ex alia labiali transformatam, ê autem sicut in adv. ይእዜ ፣ አይቱ ፡ al. exponendum judicaverint. Ewald in Göttinger Gelehrte Anzeigen 1857 p. 1884 ሶበ ፡ (ሶብ ፡) primitus substantivum (collato arab. سببه) fuisse censuit]. **A)** adv. *eo tempore*, *tunc*, *tum*, *illico*, *confestim*, *statim*, rarius absolute, ut: ረኪቦ ፡ መጽሐፈ ፡ ሶቤ ፡ *litteris inventis tunc* Sx. Mij. 6; Sx. Nah. 14 Enc.; Ps. 2,5; vel in enuntiatione relativa: እምአመ ፡ ነጻረ ፡ ሶቤ ፡ *ex quo tempore conspexit* Sx. Enc.; saepius addito pronomine demonstr.: ይእተ ፡ ሶቤ ፡ (ይእቲ ፡ ሶበ ፡ rom.) τότε Matth. 7,23; Matth. 9,6; Kuf. p. 136; εὐθέως Matth. 14,31 rom.; ሶበ ፡ ድጎረ ፡ ሞቲ ፡ *postquam mortui sunt* Lud. ex Enc.; vel pron. suff. ሃ ፡, sc. ሶቤሃ ፡ τότε Job 2,2; Job 33,16; Jes. 28,25; Jes. 58,8-10; Jes. 60,5; Jer. 22,22; Dan. 2,12; Dan. 4,16; Dan. 7,11; Prov. 3,8; Asc. Jes. 7,4; Asc. Jes. 8,21; εἶτα τότε Job 33,27; ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ Marc. 13,11; ወቀትር ፡ ሶቤሃ ፡ Joh. 4,6; εὐθέως Marc. 11,2; Matth. 14,22; Matth. 21,3; Job 2,2; Asc. Jes. 9,29; Asc. Jes. 9,41; ἑξαυτῆς Phil. 2,23; παραχρήμα Act. 12,23; προσφάτως (*nuper*) Act. 18,2; ምዕረ ፡ አውሢአከ ፡ ሶቤሃ ፡ ፈጽም ፡ ቃለከ ፡ Sir. 35,8; ubi Graecus vocabulum respondens nullum habet Gen. 6,3; Matth. 2,14 al., ለሶቤሃ ፡ πρὸς καιρόν, *ad tempus* (exiguum) Luc. 8,13; እምሶቤሃ ፡ *inde* (ab eo tempore), *protenus* Hen. 89,20; Hen. 85,4. **B)** conj. ሶበ ፡ et {{DiL.1429} ሶቤ ፡} (ut Matth. 10,23 rom.; Matth. 11,23 rom.; Matth. 14,22 rom.; Luc. 6,22; Asc. Jes. 6,3; Asc. Jes. 6,8; Asc. Jes. 8,1 al.); 1) *temporalis* a) *quum*, *ut*, *ubi postquam* (ὅτε, ὥς, ἡνίκα, Part.), c. Perf., Gen. 11,31; Gen. 12,11; {DiL.0355} Gen. 30,1; 1 Reg. 8,1; 1 Reg. 9,11; Ps. 4,1; Jer. 44,11; 2 Esr. 14,1; 2 Esr. 16,1; Matth. 7,28; Matth. 9,25; Luc.

1,41; Luc. 1,44; Asc. Jes. 6,3; Asc. Jes. 6,8; Asc. Jes. 8,1 al.; 1 Reg. 18,3 ad particulam causativam prope accedit. b) *dum*, *cum*, *ut* ፡ c. Imperf., Gen. 27,34; Gen. 33,1; Gen. 37,25. c) *quando* vel *simulac*, c. Perf. (Fut. exact.) 1 Reg. 9,13; 1 Reg. 10,2; Ex. 13,11; Jes. 64,3; Ps. 2,13; vel c. Imperf.: ሶበ ፡ ይትሌዐል ፡ ሰማይ ፡ Jer. 38,37; Matth. 10,23; Luc. 6,22; Apoc. 4,9; crebro እስከ ፡ ሶበ ፡ *usque dum*, *donec*, ut Matth. 5,18; Matth. 5,26; Matth. 10,23; Matth. 14,22 (vid. እስከ ፡). d) *quamdium*, *donec*, *dum* Ps. 38,2; ሊተሰ ፡ ኢይሌውዘኒ ፡ ዝንቱ ፡ ሶበ ፡ ርኢክዎ ፡ ለመርዶክዮስ ፡ Esth. 5,13; ἡνίκα ἄν Prov. 6,22. e) de actione repetita: *quoties*, *quando*, vel *si quando* (ὅταν, ἴδι) raro c. Perf., ut Jud. 2,19; plerumque c. Imperf., ut Job 6,4; ሶበ ፡ ይልእክዎ ፡ Prov. 22,13; Ps. 48,17; Zach. 4,1; ሶበ ፡ ትጼሊ ፡ Sir. 7,10; Sir. 14,7; ተጋነይ ፡ ሶበ ፡ ትኡብስ ፡ Sir. 18,21; Sir. 18,24; ሶበ ፡ ይሥሐቅ ፡ አብድ ፡ Sir. 21,20; Sir. 23,9; Sir. 50,11; Hen. 73,3; Matth. 6,2; Matth. 6,5; Matth. 6,16; Matth. 15,2. – Praemisso ቦ ፡ significat: *est quando*, ut: ቦ ፡ ሶበ ፡ ይብል ፡ ποτὲ μὲν ἐπεῖ Jes. 41,7. – 2) *conditionalis* a) *si* in conditione simplice (ὅταν, ἕάν, εἰ): Matth. 5,11; 1 Joh. 5,2; Rom. 3,5; 1 Petr. 4,18; ሶበ ፡ ጸድቅ ፡ እምዕፁብ ፡ ይድጎን ፡ ረሲዕ ፡ በአይቱ ፡ ያስተርኢ ፡ Prov. 11,31; ሠናይ ፡ ለሰብእ ፡ ሶበ ፡ ይነሥእ ፡ አርፁቶ ፡ Thren. 3,27; ሶበ ፡ አንተ ፡ እንዘ ፡ ሰብእ ፡ አንተ ፡ ትትቀየም ፡ ሰብእ ፡ እፎ ፡ እንከ ፡ ትብሎ ፡ Sir. 28,3; sed hic particulae usus rarior est. b) creberrime: *si* c. Subj. (፣ ጎ ፣ ጎ), ubi significatur id quod sumitur non esse nec fuisse nec futurum esse vel saltem incertum esse. Apodosis adjecta particula እመ ፡ vel እም ፡ ህን notari solet (ut: ሶበ ፡ ነገርከኒ ፡ እምፈነውኩከ ፡ Gen. 31,27); rarius omittitur, ut Gen. 3,11; Num. 14,2; Ps. 72,15; in protasi ሶበ ፡ nonnumquam suffixa particula ሁ ፡ intenditur, ut ሶበሁ ፡ ሓርከ ፡ ፍኖተ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምነበርከ ፡ ለዓለም ፡ በሰላም ፡ Bar. 3,13; Matth. 24,43; Matth. 11,23 rom.; Hebr. 8,4; Job 31,5; Job 31,17 seq.; Ps. 43,22; (at ሶበ ፡ ታአምርኑ ፡ eἰ ἔγνων; 4 Reg. 2,3 est sententia ex interrogativa et conditionali, cujus apodosis omissa est, mixta). Memorabilis est phrasis ሶበ ፡

አኮ ፡ እመ ፡ ኢ ፡ *si non* , ut: ሶበ ፡ አኮ ፡ እመ ፡ ኢኮንክ ፡ ብእሴ ፡ ልሂቀ ፡ አንተ ፡ እምጸአልኩክ ፡ ወእምሠሐቁ ፡ ላዕሌክ ፡ Rel. Bar.; Herm. p. 92. C.c. Perf. in protasi et apodosi: ሶበ ፡ (ዝንቱ ፡) ተገብረ ፡ እምለብሱ ፡ *si (hoc) factum esset, induissent* Luc. 10,13; Gen. 43,10; Job 4,12; Jes. 48,18; Jes. 48,19; Judith 11,2; 4 Reg. 13,19; Hez. 3,6; Ps. 50,17; Ps. 54,12; Ps. 54,13; 4 Esr. 6,39; Rom. 4,2; Rom. 7,7; Rom. 9,29; 2 Petr. 2,21; ሶበ ፡ ፈቀድኪ ፡ መንፈቀ ፡ መንግሥትየ ፡ እምወሀብኩኪ ፡ *si rogares – darem* Esth. 7,2; Jud. 8,19; Matth. 24,22; Matth. 26,24; Joh. 15,22; Gal. 3,21; vel c. Imperf. in protasi: እምኅየሰነ ፡ ሶበ ፡ ኢካሐውር ፡ *melius esset nobis, si nobis non eundum esset* 4 Esr. 6,44; Job 14,14; Prov. 2,20; Matth. 24,43; Rom. 4,14; vel sine verbo finito in protasi: ሶበሁ ፡ ሰብእ ፡ ውእቱ ፡ እምሐርነ ፡ ኅቡረ ፡ ውስተ ፡ ዐውድ ፡ Job 9,32; ሶበሁ ፡ ብየ ፡ ኅይል ፡ እምኢምሀኩ ፡ ከኖፍርየ ፡ Job 16,5; Job 42,8; Sir. 27,21; Hebr. 8,4. 3) *optativa* (ኺ, εἰ), {{DiL.1429} *utinam* }), c. Perf. ሶበ ፡ ሞትነ ፡ ὄφελον ἀπεθάνομεν Ex. 16,3; εἰ Jos. 7,7; ሶበ ፡ ኢተወለድኩ ፡ Sir. 23,14; Job 6,10; Job 27,7; c. Imperf. Job 6,2; Job 6,8; Job 16,21.

Bibliography

Revisions

- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *small correction* on 24.11.2017
- Andreas Ellwardt *fixed nesting* on 7.11.2017
- Andreas Ellwardt *after checking source, substituted the denomination of the first two nested meanings from 1 and 2 to A and B as generally done in other lemmas* on 7.11.2017
- Andreas Ellwardt *further correction to nesting due to previous error by Pietro who is typing this.* on 7.11.2017
- Andreas Ellwardt *Addenda-Einträge und Referenzen optimiert.* on 6.11.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016